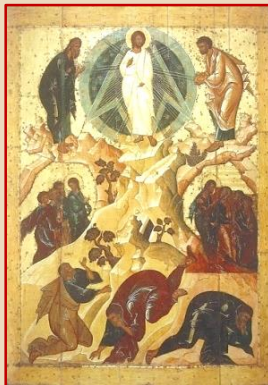




ПРЕОБРАЖЕНИЕ ГОСПОДНЕ

Стихи́ра на сти́хóвне

ПетрѸ, и ИаковѸ, и ИоаннѸ, лѹчимъ уче-
нникомъ Твоимъ, Господи, деньъ показалъ еси на
горѣ Фаворстей славу Божественнаго Твоего
Зрака: видѣхѸ во ризы Твоѣ, блистающа,
яко светъ, и лице Твое паче солнца, не
терпѣлице зрѣти нестерпимое Твоего сияннѣ,
на зѣмлю низпѣдахѸ, никакоже зрѣти мо-
гѹще. Глазъ же слышѣхѸ, свидѣтельствѹютъ
свыше: Сей есть Сынъ Мой возлюбленный,
пришедшій в миръ спасти челове́ка.



Икона XVI века. Ярославль.

Перевод

Петру, и Иакову, и Иоанну, луч-
шим Твоим ученикам, Ты, Господи,
показал сегодня на Фаворской горе
славу Твоего Божественного Лица;
видя Твою одежду, как свет блистаю-
щую, и Твоё лицо ярче солнца, не тер-
пя смотреть на Твоё сияние, упали на
землю. Но, свидетельствовали о том,
что слышали голос свыше: это Сын
Мой возлюбленный, пришедший в мир
спасти человека.

Для изъяснения таинства настоящего празднества <...> необходимо нам обратиться к <...> началу нынешнего чтения Евангелия: *«И по днех шестих поят Иисус Петра, Иакова и Иоанна, брата его, и возведе их на гору высокую едины»* (Мф. 17, 1). Спрашиваем прежде всего, откуда Евангелист Матфей начинает счёт шести дней, <...> то есть с какого дня? Как показывает ход речи, с того, в который Спаситель, наставляя учеников Своих, сказал им: *«прийти бо имать Сын Человеческий во славе Отца Своего»*, и прибавил: *«аминь глаголю вам, суть нещии от zde стоящих, иже не имут вкусити смерти, дондеже видят Сына Человеческаго грядуща во Царствии Своем»* (Мф. 16, 27, 28), то есть, Свет предстоящаго Преображения Он назвал Славою Отчею и Своим Царством. Это показывает и яснее раскрывает Евангелист Лука, говоря: *«бысть же по словесех сих яко дний осмь, и поем Петра, и Иоанна, и Иакова, възведе на гору помолитися. И бысть, егда моляшеся, видение лица Его ино, и одеяние Его было блистающе»* (Лк. 9, 28 – 29). Но как согласить их между собою, когда один определенно говорит о промежутке восьми дней, <...> а другой (говорит): *«по днех шестих»?* <...>

Разумеется, всякий, согласно с Писанием рассуждающий, знает, что благовестники согласны друг с другом: Лука сказал о восьми днях, не противореча Матфею, изрекшему: *«по днех шестих»*, – не присоединяя день, в который были произнесены те слова, а также дня, в который Господь преобразился. <...> Евангелист Лука не говорит: *«по днех осьми»* (как евангелист Матфей: *«по днех шестих»*), а: *«бысть яко дний осмь»*. <...> Великое зрелище Света Преображения Господня есть тайна восьмого дня, т. е., будущего века, имеющего открыться после гибели сотворѣннаго в течение шести дней мира. О силе Божественнаго Духа, чрез которую достойным открывается Царствие Божие, Господь предрѣк: *«суть нещии от zde стоящих, иже не имут вкусити смерти, дондеже видят Царствие Божие пришедшее в силе»* (Мк. 9, 1). <...>

Свет Преображения Господня не рождается и не исчезает, и не подлежит чувствительной способности, и хотя он был созерцаем телесными очами <...>, но и <...> ученики Господа на то время перешли от плоти к духу посредством изменения чувств, произведѣннаго в них Духом, и таким образом увидели, чем и насколько облагодетельствовала их сила Божественнаго Духа – этот Неизреченный Свет. <...>

«Что значит – преобразился?», – вопрошает <...> Златоуст и отвечает: *«открыл им нечто из Своего Божества – столько, сколько они могли вместить, и показал в Себе обитающаго Бога»*. <...> Возсиял же онъ <...> Свет <...> в то время, когда Господь молился; этим показано, что родительницей этого блаженнаго видения была молитва, что блистание происходило и являлось от соединения ума с Богом, и что оно подаётся всем тем, которые, при постоянном упражнении в подвигах добродетели и молитвы, устремляют ум свой к Богу. <...>

Мы веруем, что Он явил в Преображении не другой какой-либо свет, но только тот, который сокрыт был у Него под завесой плоти; этот же Свет был Свет Божеского естества, поэтому и Несотворѣнный, Божественный. Так, и по учению Богословствующих отцов, Иисус Христос преобразился на горе, не воспривыши что-либо и не изменившись во что-либо новое, чего до того не имел, но показав ученикам Своим только то, что у Него уже было, отверзши очи их и сделавши их из слепцов зрячими. <...>

Итак, Свет этот не есть свет чувственный, и созерцавшие его не просто видели его чувственными очами, но изменѣнными силой Божественнаго Духа: они изменились и только таким образом увидели перемену, происшедшую при самом принятии нашей бренности, обоженной соединением с Словом Божиим. <...>

Будем и сами стремиться к озарению этим Светом, <...> очищая духовные очи от земных помыслов и огребаясь от тленных и скоропреходящих сладостей и красот, помрачающих одежду души и ввергающих в огонь геенский и тьму кромешную, от которых да освободимся озарением и познанием Невещественнаго и Присносущнаго Света <...> Аминь.

Свт. Григорий Палама

От молитвы не бывает никакой пользы, если молящийся остаётся в грехах. Свт. Иоанн Златоуст

ПРОГРЕСС И ПРЕОБРАЖЕНИЕ

Слова «культура», «прогресс» и им подобные современным европейцем <...> произносятся прямо с <...> благоговением; для них это слова священные. Каждое слово против ценности культуры готовы объявить кощунством. Еретика, сомневающемуся в ценности прогресса или совсем этой ценности не признающему, грозит побиение всяким дреколем.

Но не трудно показать, что прогресс и идейно, и практически неразрывно связан с войной <...> Война – это лучший показатель внутреннего существа культурного прогресса, и в этом внутреннем существе прогресса открывается ужасная трагедия. Что, в самом деле, прогрессирует быстрее всего? Несравненно быстрее культурных удобств жизни прогрессируют орудия войны, то есть орудия уничтожения и человеческой культуры, и самой человеческой жизни. <...> Высшие интересы европейской цивилизации, конечно, – торговля, мореплавание, рынки, фабрики – что же может быть выше в глазах Европы? <...> Но однако же <...> русская совесть имеет свой идеал, существенно отличный от европейского идола прогресса.

Где же и в чём этот идеал? <...> Мы можем утверждать, что дух славянства определяется православием. Жизненный идеал славянства есть религиозный идеал православия.

Но в чём <...> идеал православия? Идеал православия есть не прогресс, но преображение. <...> Новый Завет не знает прогресса в европейском смысле этого слова, в смысле движения вперед в одной и той же плоскости. Новый Завет говорит о преображении естества и о движении вследствие этого не вперед, а вверх, к небу, к Богу. В своём кратком итоге Новый Завет гласит: *«будьте совершенны, как совершен Отец ваш небесный»* (Мф. 5, 48). <...>

Идеалом преображения жило древнее христианство. <...> Христианин – новый, как бы только что родившийся человек. <...> Христиане все – богосносцы и храмосносцы <...> всюду идеал внутреннего преображения, а не внешнего прогресса. <...>

Наконец, идея обожения и преображения навсегда утвердилась в церковном богослужении. Наше богослужение – не слащаво-сентиментальное завывание самодовольного буржуа-протестанта в своей кирхе, не боязливая просьба несчастного католика о пощаде и помиловании, наше богослужение – гимн человека, из тьмы и сени смертной, из глубокой бездны греховной порывающегося к святости, к чистоте, к Богу и к небу, на гору Преображения.

Итак, идеал православия есть преображение, а не прогресс. Не в материальном, хотя бы и самом блестящем, прогрессе усматривает своё спасение православное сознание, но с Ареопагитом исповедует, что *«спасение не иначе может быть совершено, как чрез обожение спасаемых. Обожение же есть уподобление, по мере возможности, Богу и единение с Ним»*.

Сщмч. Иларион (Троицкий)

ПРИХОЖАНАЖ на заметку

О чём свидетельствуют противоречия в Евангелиях?

подавляющее большинство из этих так называемых противоречий или надуманы, или обусловлены простым непониманием текста и причин разночтения. Совсем же немногие события, по-разному представленные в Евангелиях, совершенно не затрагивают главного <...> – вопросов веры и духовной жизни.

В Евангелии есть две стороны. Одна – в которой описываются внешние обстоятельства земной жизни Иисуса Христа. В них авторы Нового Завета сообщают о том, что они видели сами или получили сведения от других лиц. Все эти описания носят обычный характер, не относящийся к существу христианской веры и нравственности. В них могут иметь место и какие-то фактические неточности, и противоречивые сообщения у разных авторов (например, один или два бесноватых встретили однажды Христа – Мф. 8, 28 и Мк. 5, 1; или сколько раз пропел петух во время отречения апостола Петра – Мф. 26, 75 и Мк. 14, 72. И т.п.). Это вполне естественно при любом описании разными лицами одного и того же события. Но сохранение этих противоречий как раз подтверждает подлинность свидетельств авторов Евангелий и замечательно благоговейное отношение всех переписчиков к этим текстам. Ведь, ничего не стоило согласовать или даже исключить все эти противоречия. Однако основой христианской религии и её первоисточником является другая сторона Евангелия – содержащееся в нём учение о Боге, о Христе, о заповедях и других истинах веры и жизни. Это учение не имеет в себе противоречий. Оно для христианства является Божественным Откровением.

Осинов А. И.

Путешествие

Однажды летом мы с родственниками собрались поехать в Ростов Великий по делам, а поскольку временем на обратном пути мы были не ограничены, то решили немного попутешествовать, для чего взяли с собой палатки. Маршрут заранее не продумывали, святые места сами открывались перед нами.

Были в Ростовских монастырях, на родине Сергия Радонежского. Там узнали о преподобном Иринархе затворнике и поехали в Борисоглебский монастырь к его мощам, а потом и на его источник. После Ростова отправились в Толгу. Как же не побывать перед чудотворной иконой Божией Матери в день её праздника? Оттуда хотели ехать напрямик до дома, но по дороге увидели указатель на село Годеново. Побывали и там. И конечно не могли не заехать в Переславль-Залесский и Сергиев Посад.

Ночевали и в монастыре, и на берегу Волги. Обед был у нас всегда простой – постный – то в монастыре, то на травке около машины. Удивительно, что силы и бодрость не покидали нас. А самым радостным было то, что даже далеко от дома мы всё время встречали и людей близких по духу, и образа знакомых святых, и так же, как во всех православных храмах в те дни пели тропарь Преображения.

Зонтова Анна

Редактор – прот. Сергей Купцов, тел. 8-916-636-58-50; корректор – Малевич М.; верстка и дизайн – Зонтов Р., Зонтова А.

Не используйте листок в хозяйственных нуждах. Если он стал не нужен, принесите его в храм или передайте другому.